

إلى أين الآن؟  
دليل لشهادة التعليم الثانوي  
في فيكتوريا VCE  
وشهادة التعلم التطبيقي  
في فيكتوريا VCAL

معلومات لتلاميذ  
اللغة الإنجليزية كلغة ثانية  
ولوالديهم

## حول شهادة التعليم الثانوي في فيكتوريا VCE

### ما هي شهادة التعليم الثانوي في فيكتوريا VCE؟

شهادة التعليم الثانوي في فيكتوريا (VCE) Victorian Certificate of Education هي شهادة تعترف بتكاملتك بنجاح لتعليمك الثانوي، وهي مؤهل بارز معترف به في كافة أنحاء العالم. وتقدم شهادة التعليم الثانوي مسارات لمناجحة الدراسة في الجامعة، ومعاهد التقنية ومتابعة التحصيل العلمي (TAFE)، وعالم العمل. كما يمكنك أيضاً القيام بالتلمذة المهنية أو التدرّب على مهنة ضمن إطار المدرسة ضمن دراسة شهادة التعليم الثانوي.

### متى يمكنني البدء بدراسة شهادة التعليم الثانوي في فيكتوريا؟

شهادة التعليم الثانوي مصممة لدراستها في السنتين الدراسيتين ١١ و ١٢، ولكن يمكن البدء بدراستها في السنة الدراسية ١٠. ويقوم حوالي نصف تلاميذ السنة الدراسية ١٠ في فيكتوريا بدراسة بعض الوحدات الدراسية لشهادة التعليم الثانوي.

### ما هو البرنامج الدراسي لشهادة التعليم الثانوي في فيكتوريا؟

البرنامج الدراسي لشهادة التعليم الثانوي هو المجموعة الكاملة للمواد الدراسية التي تقوم بدراستها لإتمام شهادة التعليم الثانوي، ويمكنك الاختيار من مجموعة واسعة من المواد الدراسية في شهادة التعليم الثانوي.

### ما هي المواد الدراسية التي يتطلب مني الاختيار منها؟

هناك أكثر من ٩٠ مادة دراسية ضمن برنامج شهادة التعليم الثانوي للاختيار منها. ومن هذه المواد الدراسية هناك أكثر من ٣٠ مادة ضمن برامج التعليم والتدريب المهني (VET) Vocational Education and Training، التي تمنح أيضاً مؤهلات صناعية معترفاً بها على الصعيد القومي. وهناك أيضاً خيارات أخرى، فعلى سبيل المثال في مادة التاريخ يمكنك دراسة الثورات، أو عصر النهضة في إيطاليا، أو التاريخ الاسترالي. ويمكنك أيضاً الاختيار من عدة مواد رياضية، أو دراسة الأداء الموسيقي الجماعي أو الفردي، وتتوافر أيضاً ٤٦ لغة غير اللغة الإنجليزية (LOTE).

ويتم عموماً تصميم المادة الدراسية لشهادة التعليم الثانوي لدراستها على مدى سنة دراسية، وتتكون من وحدات دراسية، ومدة دراسة الوحدة الدراسية هي نصف سنة (semester). وتتم دراسة الوحدات الدراسية ١ و ٢ كوحدة منفصلة. ويعني ذلك دراسة الوحدة الدراسية ١ فقط أو الوحدة الدراسية ٢ فقط. ولكن الوحدات الدراسية ٣ و ٤ يجب أن تتم دراستهما كوحدة دراسيتين متتابعيتين. إذا تسجّلت في الوحدة الدراسية ٣ في مادة دراسية يتوقع منك أيضاً أن تسجّل في الوحدة الدراسية ٤ لتلك المادة الدراسية في نفس السنة.

ويتكون برنامج شهادة التعليم الثانوي عموماً من ٢٠ إلى ٢٤ وحدة دراسية تتم دراستها على مدى سنتين، علماً بأنه يمكنك تعديل عدد الوحدات التي تقوم بدراستها في سنة واحدة.

وتتم عادة دراسة الوحدات الدراسية ٣ و ٤ في السنة النهائية في المدرسة، وإذا كنت تخطط لدراسة بعض الوحدات الدراسية ٣ و ٤ في السنة الدراسية ١١ تذكر بأن هذه الوحدات الدراسية هي أكثر صعوبة من الوحدات الدراسية ١ و ٢.

ويتعيّن عليك عند قيامك بالاختيار الأخذ بعين الاعتبار المواد الدراسية التي:

- لديك ميل فيها.
- أنت جيد فيها.
- تؤدي إلى مجال التوظيف الذي يروق لك.
- تهيوّك لمتابعة التدريب أو الدورات الدراسية ما بعد المرحلة الثانوية التي تفكر بالالتحاق بها.
- تمنح الاعتراف بشهادة التعليم الثانوي، ويعني ذلك برنامج تدريب وتعليم مهني ضمن شهادة التعليم الثانوي VCE VET يؤدي إلى مؤهل تعليم وتدريب مهني ضمن شهادة التعليم الثانوي.

### ما الذي يمكنني الاختيار منه في مدرستي؟

تقوم كل مدرسة بتقرير المواد الدراسية لشهادة التعليم الثانوي وبرامج التدريب والتعليم المهني ضمن شهادة التعليم الثانوي VCE VET التي ستقدمها وجدول أوقات تقديمها.

وقد يكون بوسعك أيضاً دراسة مادة خارج مدرستك (على سبيل المثال، عن طريق مدرسة اللغات في فيكتوريا Victorian School of Languages)، إذا كانت مدرستك غير قادرة على تقديم مادة دراسية معينة ترغب بدراستها. ويتعين عليك ليس فقط التحقق من المواد الدراسية لشهادة التعليم الثانوي التي تقدمها مدرستك، ولكن أيضاً أن المواد الدراسية التي تختارها تلائم جدول الأوقات المعمول به في مدرستك.

### هل أنا مؤهل للدراسة عن بعد؟

للحصول على معلومات عن الدراسة عن بعد (الأهلية، المواد الدراسية المعروضة، التسجيل، الخ) قم بزيارة موقع الإنترنت [www.distance.vic.edu.au](http://www.distance.vic.edu.au)

### ما الذي يجب أن يتضمنه برنامجي لشهادة التعليم الثانوي؟

تقوم مدرستك بتقديم المشورة لضمان قيامك بدراسة العدد الصحيح من الوحدات الدراسية، والمجموعة الصحيحة من الوحدات الدراسية للتخرج بشهادة التعليم الثانوي. ويتم إتاحة الفرصة لك في وقت مبكر من السنة الدراسية لتصديق تسجيلك والتحقق من أهليتك في استمارة التفاصيل الشخصية.

ولنيل شهادة التعليم الثانوي يجب عليك تكملة ١٦ وحدة دراسية على الأقل بتقدير مقبول.

وبغض النظر عن العدد الإجمالي للوحدات الدراسية التي تقوم بدراستها يجب عليك تكملة بتقدير مقبول:

- ثلاث وحدات دراسية من مجموعة مقرر اللغة الإنجليزية المدرجة أدناه:

Foundation English - الوحدات الدراسية ١ و ٢

English/English as a Second Language(ESL) - الوحدات الدراسية ١ - ٤

English Language - الوحدات الدراسية ١ - ٤

Literature - الوحدات الدراسية ١ - ٤

لا يمكن احتساب أكثر من وحدتين من الوحدات الدراسية ١ و ٢ للإيفاء بمستلزمات مادة اللغة الإنجليزية.

وللحصول على درجة القبول للدراسة ما بعد المرحلة الثانوية المعادلة على المستوى القومي Equivalent

National Tertiary Entrance Rank (ENTER) يجب عليك تكملة كل من الوحدات الدراسية ٣ و ٤ لمقرر اللغة الإنجليزية.

- ثلاث وحدات دراسية ٣ و ٤ متتابعة بالإضافة إلى الوحدات المتتابعة المختارة من مجموعة مقرر اللغة الإنجليزية. ويمكن أن تكون هذه الوحدات المتتابعة من المواد الدراسية لشهادة التعليم الثانوي و/أو برامج التعليم والتدريب المهني. ويتعين عليك أن تدرك بأن مركز القبول في الدراسات ما بعد المرحلة الثانوية VTAC يضع قيوداً على مجموعات مؤلفة معينة للمواد الدراسية لشهادة التعليم الثانوي والتعليم والتدريب المهني. ويتعين أن تكون على علم بهذه القيود إذا كنت تعتزم التقدم بطلب للحصول على درجة (ENTER) عند نهاية دراستك لشهادة التعليم الثانوي. تحدث مع منسق شهادة التعليم الثانوي في مدرستك.

### حول التعليم والتدريب المهني VET

توجد ثلاثة خيارات لشمل التعليم والتدريب المهني كجزء من شهادة التعليم الثانوي كما هو مبين أدناه.

#### ١- ما هو برنامج التعليم والتدريب المهني ضمن شهادة التعليم الثانوي VCE VET؟

يمكنك اختيار برنامج التعليم والتدريب المهني ضمن شهادة التعليم الثانوي VCE VET كجزء من برنامجك لشهادة التعليم الثانوي. ويتيح لك برنامج التعليم والتدريب المهني VCE VET نيل شهادة مهنية مع تقديرات في شهادة التعليم الثانوي، مثل أية مواد دراسية أخرى في برنامج شهادة التعليم الثانوي. وتمنحك برامج التعليم والتدريب المهني VCE VET تقديرات في الوحدات الدراسية ١ - ٤. ويعني ذلك بأن تقوم بالتدرب في مجال مهني معين، مثل الخدمات الفندقية، أو الزراعة، أو تكنولوجيا المعلومات، أو الهندسة.

وكجزء من تدريبك تقوم بتكملة تعلم منظم في موقع العمل يتيح لك الفرصة لوضع معرفتك ومهاراتك موضع التطبيق.

ويساهم هذا التدريب نحو إتمام شهادة التعلم الثانوي بمستوى مقبول، وتمنحك مؤهلات مهنية معترف بها على الصعيد القومي تتيح لك متابعة التدريب، على سبيل المثال في معاهد التقنية ومتابعة التحصيل العلمي (TAFE)، ويمكن أن تحسن فرصك بالحصول على عمل عند مغادرتك المدرسة.

ويتوافر أيضاً عدد من البرامج تمنح درجات مواد دراسية، وتساهم، مثل أغلب برامج التعليم والتدريب المهني VCE VET، في درجة (ENTER). يوجد في الوقت الحاضر أكثر من ٣٠ برنامجاً للتعليم والتدريب المهني VCE VET للاختيار منها.

ويتوافر كتيب لكل من برامج التعليم والتدريب المهني VCE VET على موقع هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا VCAA على الإنترنت [www.vcaa.vic.edu.au](http://www.vcaa.vic.edu.au) ولدى مدرستك أيضاً نسخ عن كتيبات البرامج هذه. يمكنك التحقق مع منسق شهادة التعلم الثانوي أو التعليم والتدريب المهني في مدرستك، لمعرفة كيفية مساهمة التعليم والتدريب المهني VCE VET في شهادة التعليم الثانوي.

## ٢- ما هي التلمذة المهنية الجديدة (أو التدرّب على المهنة) ضمن إطار المدرسة؟

التلمذة المهنية الجديدة (أو التدرّب على المهنة) ضمن إطار المدرسة (School Based New Apprenticeship (SBNA) or traineeship هي طريقة أخرى للمساهمة في شهادة التعليم الثانوي. ولكي يكون بوسعك التلمذة أو التدرّب على مهنة يجب أن تكون تعمل بأجر، وأن تقوم بتوقيع عقد تدريب يجب تسجيله لدى مكتب التدريب والتعليم ما بعد المرحلة الثانوية (Office of Training and Tertiary Education (OTTE).

ويتم توزيع أوقاتك بين برنامج شهادة التعليم الثانوي وعملك بأوقات جزئية والتدريب المهني، بحيث يتكوّن برنامجك لشهادة التعليم الثانوي من ثلاثة أجزاء:

- مواد شهادة التعليم الثانوي التي تقوم بدراستها في المدرسة.
- تدريب مهني تقوم بإجرائه مثلاً في معهد التقنية ومتابعة التحصيل العلمي (TAFE).
- عمل بوقت جزئي بأجر في القطاع الذي تقوم فيه بالتدريب.

ويوجد حالياً ١١ قطاعاً صناعياً قامت هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا VCAA بإدخال ترتيبات لمنح تقديرات وحدات دراسية في شهادة التعليم الثانوي، ويمكنك القيام بتلمذة مهنية أو التدرّب على مهنة كجزء من شهادة التعليم الثانوي.

ويساهم مؤهل التلمذة المهنية الجديدة ضمن إطار المدرسة (SBNA) الذي تناله في إتمام شهادة التعليم الثانوي بنفس الطريقة التي تساهم فيها برامج التعليم والتدريب المهني ضمن شهادة التعليم الثانوي، ويعني ذلك سوف تمنحك تقديرات في الوحدات الدراسية ١ - ٤. وتساهم برامج التلمذة المهنية ضمن إطار المدرسة في درجة (ENTER) بنفس الطريقة التي تساهم فيها برامج التعليم والتدريب المهني VCE VET.

ويتعيّن عليك التحقق مع مدرستك لمعرفة كيف يمكن تنظيم التلمذة المهنية ضمن إطار المدرسة لك.

ويمكن أيضاً أن تشكل برامج التعليم والتدريب المهني VCE VET وبرامج التلمذة المهنية الجديدة ضمن إطار المدرسة (SBNA) جزءاً من برنامج دراسة شهادة التعلم التطبيقي في فيكتوريا VICAL. شهادة التعلم التطبيقي في فيكتوريا مشروحة لاحقاً في هذا الكتيب.

## ٣- الاعتراف بتجميع التقديرات Block Credit Recognition في شهادة التعليم الثانوي

إذا كنت ترغب في تكملة شهادة تدريب مهني غير متوافرة عن طريق برامج التعليم والتدريب المهني ضمن شهادة التعليم الثانوي VCE VET، أو برامج التلمذة المهنية الجديدة ضمن إطار المدرسة (SBNA) الإحدى عشر المشار إليها أعلاه، قد يكون بوسعك احتساب التدريب نحو إتمام شهادة التعليم الثانوي بتقدير مقبول.

وتدعى ترتيبات التقديرات بـ "تجميع التقديرات"، وهناك بعض القواعد حول كيفية منح التقديرات في شهادة التعليم الثانوي من خلال هذه الوسيلة. ويتعيّن عليك التحدث مع منسق التعليم والتدريب المهني أو شهادة التعليم الثانوي في مدرستك للحصول على المزيد من المعلومات.

## كيف أخرج بشهادة التعليم الثانوي؟

يصف القسم التالي كيف يتطلب منك العمل للتخرج بشهادة التعليم الثانوي. ويصف أيضاً التقييم الذي ستخضع له، وكيف يتم إعلامك بنتائج التقييم، ومجال الاستعمالات الذي تتيحه لك هذه النتائج.

## ما الذي يتطلب مني القيام به للتخرج؟

يعني التخرج بشهادة التعليم الثانوي بأن النجاح الذي حققته يمكنك نقله معك بصيغة شهادة معترف بها في كافة أنحاء أستراليا ودولياً. ويتطلب التخرج:

- إيفاءك بمستلزمات برنامج شهادة التعليم الثانوي.
- أن يتم تقييم عملك وأن تكون نتيجة التقييم بمستوى مقبول.

## كيف يمكنني معرفة المستوى؟

بعد اختيارك لبرنامج دراسي يتيح لك الإيفاء بمستلزمات التخرج يتطلب منك تقديم عمل جيد بشكل كافٍ للتخرج. ويعتمد التخرج في شهادة التعليم الثانوي على تكملة الوحدات الدراسية، التي تشكل كل مادة من موادك الدراسية، بمستوى مقبول. ويشار إلى تكملتها بمستوى مقبول بـ "S"، وإلى عدم الإيفاء بتكتملتها بمستوى مقبول بـ "N". وتقوم مدرستك باتخاذ القرارات حول الإتمام بمستوى مقبول، سواء كنت تقوم بتكملة الوحدات الدراسية ١ و ٢ أو الوحدات الدراسية ٣ و ٤.

ويتم اتخاذ القرارات حول تكملة الوحدات الدراسية بمستوى مقبول على أساس أدائك في كل مجموعة من النتائج المحددة في تصميم المقرر الدراسي لكل مادة دراسية. وتصف النتيجة ما يتوقع منك أن تعرفه وأن تكون قادراً على القيام به (المعرفة والمهارات الرئيسية) في وقت تكملتك للوحدة الدراسية. كل وحدة دراسية لمادة دراسية في شهادة التعليم الثانوي لها ما بين نتيجتين وأربع نتائج.

وتقوم مدرستك، بالنسبة لكافة المواد الدراسية، بتقرير ما إذا كنت قد أكملت الوحدة الدراسية بتقدير مقبول. ولكي تقوم بتقرير ذلك تقوم مدرستك بوضع مهام للتقييم لمعرفة كيفية تقدمك. ويقوم معلمك بوضع هذه المهام من قائمة في تصميم المادة الدراسية وتصحيحها ضمن المدرسة. ويقوم معلمك بإعطائك قائمة بالمهام والمواعيد المحددة لتسليمها. ويتطلب منك تقديم سبب وجيه لتمديد موعد محدد، لذا إذا كان لديك أكثر من موعد محدد واحد خلال فترة قصيرة من الوقت يتعين عليك التخطيط لتكملة كافة الأعمال المطلوبة قبل حلول الموعد. الإخفاق في التقيد بالمواعيد المحددة قد يعني عدم تكملة الوحدة الدراسية بتقدير مقبول.

بالنسبة للوحدتين الدراسيتين ١ و ٢ تركز المدارس عادة على تقدير "S" أو تقدير "N" (علماً بأن بعض المدارس قد تقوم بتقدير مستوى أدائك في مهام التقييم بمنح درجات على العمل).

## كيف يتم تقييمي في الوحدتين الدراسيتين ٣ و ٤؟

سوف تتال درجات بالنسبة للوحدتين الدراسيتين ٣ و ٤ بالإضافة إلى تقدير "S" أو تقدير "N" الموصوفين أعلاه. وتقوم هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا VCAA بالإشراف على تقييم كافة المواد الدراسية في مستوى الوحدتين الدراسيتين ٣ و ٤.

ويكون التقييم الذي يستحق درجات إما تقيماً ضمن المدرسة أو امتحاناً. ولكل مادة من مواد شهادة التعليم الثانوي ثلاثة تقييمات تستحق درجات للوحدتين الدراسيتين ٣ و ٤ المتتابعين، إما تقييمين ضمن المدرسة و امتحاناً أو تقيماً واحداً ضمن المدرسة و امتحانين. وتطبق إجراءات مماثلة على برامج تعليم وتدريب مهني VCE VET مختارة تستحق درجات، والتي لها تقييم ضمن المدرسة و امتحان. كل مادة من مواد شهادة التعليم الثانوي لها امتحان واحد على الأقل.

وهناك نوعان من التقييم ضمن المدرسة في شهادة التعليم الثانوي.

النوع الأول هو أعمال المقرر الدراسي التي يتم تقييمها في المدرسة School-assessed Coursework، الذي يبين كيفية أدائك في مهام التقييم. ويتم القيام بهذه المهام بشكل رئيسي خلال أوقات الحصص الدراسية. تتضمن كافة المواد الدراسية، باستثناء الفنون التصويرية، أعمال المقرر الدراسي التي يتم تقييمها في المدرسة.

والنوع الثاني هو المهام التي يتم تقييمها في المدرسة School-assessed Task. وهناك سبع مواد دراسية فقط لها مهام يتم تقييمها في المدرسة وهي: الفنون، والتصميم والتكنولوجيا، والتغذية والتكنولوجيا، والإعلام، والفنون التصويرية، وهندسة الأنظمة، والاتصالات البصرية والتصميم. مستلزمات المهام التي يتم تقييمها في المدرسة هي نفسها بالنسبة لكافة المدارس وتقوم بوضعها هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا التي تحدد كيفية منح العلامات والدرجات. وتقوم مدرستك بتصميم نشاطات ضمن المستلزمات لمساعدتك في تكملة المهام التي يتم تقييمها في المدرسة، ويقوم معلمك بالتصحيح وتقوم مدرستكم بإرسال الدرجة إلى هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا لتبيان كيفية أدائك في المهام التي يتم تقييمها في المدرسة.

## الامتحانات الخارجية

تقوم هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا بوضع وتصحيح الامتحانات الخارجية (الخطية أو الشفهية، أو الأدائية، أو الإلكترونية)، ويتم إجراء أغلب هذه الامتحانات في شهر تشرين الثاني/نوفمبر، ولكن هناك عدد قليل من المواد الدراسية التي تجري امتحاناتها في شهري حزيران/يونيو أو شهر تشرين الأول/أكتوبر.

### ما هي مراجعة تقييم شهادة التعليم الثانوي؟

لدى هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا إجراءات دقيقة بالنسبة لكافة أنواع التقييم، التي تجري في المدرسة والامتحانات، لضمان أن كافة المدارس في كافة أنحاء الولاية تقوم بتطبيق نفس المعيار. وتشمل هذه الإجراءات عمليات إحصائية ومراجعات متعددة لكل عامل من عوامل تقييمك. ويمكنك الحصول على التفاصيل من مدرستك أو من موقع هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا على الإنترنت.

### ما هو اختبار الإنجاز العام GAT؟

اختبار الإنجاز العام (GAT) General Achievement Test هو اختبار للمعرفة والمهارات العامة في إيصال المعلومات كتابياً، والرياضيات، والعلوم، والتكنولوجيا، والعلوم الإنسانية، والفنون، والعلوم الاجتماعية.

واختبار الإنجاز العام GAT جزء هام من إجراءات تقييم شهادة التعليم الثانوي. وعلى الرغم من أنه ليس جزءاً من مستلزمات التخرج، ولا يحتسب نحو نتائج شهادة التعليم الثانوي أو درجة (ENTER)، فإنه يلعب دوراً هاماً في التحقق من أن التقييمات التي جرت في مدرستك والامتحانات قد تم تقييمها بشكل صحيح.

وتبعاً لذلك، إذا كنت قد سجلت في الوجدتين الدراسيتين ٣ و ٤ لأي مادة من مواد شهادة التعليم الثانوي أو أي برنامج تعليم وتدريب مهني VCE VET يستحق درجات - سواء كان ذلك في السنة الدراسية ١١ أو السنة الدراسية ١٢ - يجب عليك التقدم لاختبار الإنجاز العام، إلا إذا كنت مَعْفَى من قبل هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا. يجب أن يكون هناك سبب وجيه لذلك.

ويتم إعلامك عن نتائج اختبار الإنجاز العام في إفادة النتائج Statement of Results.

### كيف يتم إعلامي عن النتائج التي حققتها؟

#### إفادة النتائج

إذا كنت تدرس الوحدات الدراسية ١ و ٢ فقط فسوف تستلم إفادة النتائج عن طريق مدرستك، وإذا كنت تدرس الوحدات الدراسية ٣ و ٤ تقوم هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا بإرسال إفادة النتائج إليك بريدياً في شهر كانون الأول/ديسمبر.

وتبيّن إفادة النتائج ما إذا كنت قد حققت تقدير مقبول 'S' أو غير مقبول 'N' في كل وحدة دراسية قمت بدراستها من الوحدات الدراسية ١، ٢، ٣، ٤.

ويتم تبيان تقييمات أعمال المقررات التي يتم تقييمها في المدرسة والمهام التي يتم تقييمها في المدرسة بدرجات من A+ إلى E أو UG (ليس لها درجة).

إذا حققت تقييمين أو أكثر بدرجات وحصلت على تقدير 'S' في كل من الوجدتين الدراسيتين ٣ و ٤ لمادة دراسية فسوف تحصل على علامة مادة دراسية. ويتم حساب علامة المادة الدراسية وفق مقياس ٠ - ٥٠، وهو قياس مستوى أدائك بالنسبة لكافة التلاميذ الآخرين الذين قاموا بدراسة هذه المادة.

ويقوم مركز القبول في الدراسات ما بعد المرحلة الثانوية باستعمال علامات المواد الدراسية التي قامت هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا بحسابها لحساب درجة (ENTER) (أنظر "أمر أخرى قد أرغب بمعرفتها" أدناه).

إذا قمت بتكملة وحدات من برنامج التعليم والتدريب المهني VCE VET فسوف يتم تبيانها في إفادة النتائج، وإذا قمت بتكملة برنامج VCE VET كامل فسوف تستلم شهادة منفصلة من منظمة تدريب معتمدة Registered Training Organisation (RTO) بالإضافة إلى شهادة التعليم الثانوي. إذا كنت قد خضعت لتقييم للحصول على علامة في مادة دراسية في برنامج التعليم والتدريب المهني VCE VET فسوف يتم إدخال الدرجة في إفادة النتائج مع المواد الدراسية لشهادة التعليم الثانوي.

## شهادة التعليم الثانوي

سوف تستلم أيضاً شهادة إذا قمت بالإيفاء بمستلزمات التخرج بشهادة التعليم الثانوي.

## أمور أخرى قد أُرغب بمعرفتها

### الدراسات الامتدادية

الدراسات الامتدادية هي مواد دراسية جامعية تتم دراستها مع شهادة التعليم الثانوي. إذا كنت قد حققت إنجازات عالية وتنتطلع إلى تحديات إضافية فإنها طريقة رائعة لتوسيع ميولك في مادة معينة خطوة لما بعد شهادة التعليم الثانوي. وهذه الدراسات ليست وحدات دراسية ضمن شهادة التعليم الثانوي، ولا يمكن احتسابها كجزء من الوحدات الدراسية الستة عشرة المطلوبة لإتمام شهادة التعليم الثانوي بتقدير مقبول.

### من يمكنه القيام بالدراسات الامتدادية؟

الدراسات الامتدادية مخصصة للتلاميذ الذين حققوا إنجازات عالية وأظهروا نتائج بارزة. وفي كل سنة هناك حوالي ٢ في المئة من تلاميذ شهادة التعليم الثانوي مؤهلون للقيام بدراسات امتدادية. ويقوم التلاميذ بتقديم طلب مباشرة إلى الجامعة التي تعرض المادة الدراسية التي يرغبون باختيارها. ويتعين على التلاميذ نشد المشورة من مدرستهم قبل البدء بدراسة امتدادية. وسيكون لدى مدرستك التوجيهات التي تضعها الجامعات، والتي تساعد في التأكد من أن التلاميذ المختارين قادرين على تكملته شهادة التعليم الثانوي وبرنامج دراسات امتدادية. كافة برامج الدراسات الامتدادية تعادل ٢٠ في المئة على الأقل من برنامج سنة أولى جامعية بدوام كامل.

وأحد عوامل الاختيار الرئيسية هو إنجازك في المادة الدراسية التمهيدية في شهادة التعليم الثانوي لبرنامج الدراسات الامتدادية الذي تود القيام به. وسوف تمنحك المادة الدراسية التمهيدية الخلفية المطلوبة للمادة الجامعية في برنامجك للدراسات الامتدادية. ويتطلب منك عادة أن تكون قد أكملت وحدتين دراسيتين ٣ و ٤ متتابعين في مادة دراسية تمهيدية تمنحك الخلفية المطلوبة للمادة الجامعية. ويمكن دراسة بعض المواد الدراسية التمهيدية في نفس الوقت مع الدراسة الامتدادية. ويتعين عليك نشد المشورة حول هذه المسألة من مدرستك ومن الجامعة. ويتطلب أيضاً أن تكون مدرستك مقتنعة بأنك قد نلت أو سنتال علامة في مادة شهادة التعليم الثانوي هي ٤١ على الأقل في المادة الدراسية التمهيدية (للحصول على معلومات عن علامات المواد الدراسية أنظر "كيف يتم إعلامي عن النتائج التي حققتها؟").

### ما هي الفوائد؟

إذا قمت بتكملة دراسة امتدادية بنجاح يتم إعلامك عن النتيجة في إفادة النتائج، وقد تساهم في درجة (ENTER) كمادة دراسية سادسة في شهادة التعليم الثانوي. ويمكن أن تمنحك ٤، أو ٥، أو ٥,٥ نقاط إضافية في الإجمالي عند حساب درجة (ENTER)، اعتماداً على نتائجك في الدراسة الامتدادية. وإذا قمت باجتياز برنامج دراسات امتدادية تكون عادة قادراً على دراسة المادة في مستوى السنة الدراسية الثانية في الجامعة إذا تم اختيارك للدورة الدراسية التي تدخل المادة الدراسية ضمن برنامجها.

ويجب عليك تذكر أن التسجيل في دراسة امتدادية يعني بأنه سيكون لديك عمل دراسي أكبر بالإضافة إلى عمل متقدم أكثر، ولكن المردود عظيم أيضاً.

إذا كنت تعتقد بأن هذا البرنامج ملائم لك، الرجاء القيام بالاتصال الأولي مع الجامعات لمعرفة المزيد من التفاصيل عن الدراسات الامتدادية التي تعرضها. ويمكن أن تتغير المواد التي تعرضها كل جامعة وطريقة توافرها من سنة إلى أخرى، ومن الأهمية بمكان أن تعرف ذلك عندما تقوم باتخاذ قرارك حول التسجيل في برنامج دراسات امتدادية.

### كيف يمكنني الالتحاق بالجامعة أو بمعهد التقني ومتابعة التحصيل العلمي (TAFE)؟

تقوم هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا بحساب علامتك من التقييمات الثلاثة التي تستحق درجات في كل مادة دراسية. والدرجة القصوى لكل مادة دراسية هي ٥٠.

ويقوم مركز القبول في الدراسات ما بعد المرحلة الثانوية VCAA باستعمال علامات المواد الدراسية في الوحدتين الدراسيتين ٣ و ٤، التي قامت هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا بحسابها، لتقرير درجتك للقبول في الدراسة ما بعد المرحلة الثانوية المعادلة على المستوى القومي (ENTER). ويمكن أن تتضمن المواد الدراسية

الأخرى المستعملة في حساب درجة (ENTER) برامج التعليم والتدريب المهني VCE VET والدراسات الامتدادية. وتعتمد درجة (ENTER) باعتبارها الدرجة الرئيسية للاختيار في حوالي ٥٠ في المئة من الدورات الدراسية. وتستعمل الهيئات المعنية لتقرير عوامل الاختيار الأخرى للدورات الدراسية مجموعة من المعايير، يمكن أن تتضمن درجة (ENTER)، وتقديم الإضبارات، واختبار الأداء، والمقابلات، الخ. ويتم وضع درجة (ENTER) بمقارنة التلاميذ عبر كافة موادهم الدراسية، ويتضمن معالجة إحصائية لعلامات المواد الدراسية، وتحويلها إلى علامات مواد دراسية لدرجة (ENTER). ويعني ذلك بأن كافة المواد الدراسية تتم معاملتها بشكل متكافئ مما يتيح جمعها معاً للتوصل إلى إجمالي. ويتم بعد ذلك تحويلها إلى درجة (ENTER). يتوافر المزيد من التفاصيل حول هذا الإجراء واختيار الدراسة ما بعد المرحلة الثانوية في مطبوعات مركز القبول في الدراسات ما بعد المرحلة الثانوية VCAA التالية:

*Enter into Tertiary Study* (موقع VCAA على الإنترنت فقط)

*ABC of Scaling* (يتم إرسال نسخة مع إفاضة درجة القبول للدراسة ما بعد المرحلة الثانوية المعادلة على المستوى القومي (ENTER) في شهر كانون الأول/ديسمبر)

*Choice!* (الخيار، كتيب السنة الدراسية ١٠ متوافر عن طريق المدارس)

*VTAC Guide 2007* (دليل مركز القبول في الدراسات ما بعد المرحلة الثانوية ٢٠٠٧ متوافر في محلات بيع الصحف)

Victorian Tertiary Entrance Requirements (VICTER) 2008 or 2009 (مستلزمات القبول في الدراسة ما بعد المرحلة الثانوية في فيكتوريا ٢٠٠٨ أو ٢٠٠٩، كتيب السنة الدراسية ١٠ متوافر عن طريق المدارس)

موقع مركز القبول في الدراسات ما بعد المرحلة الثانوية على الإنترنت: [www.vtac.edu.au](http://www.vtac.edu.au)

### تقدير الإنجاز في شهادة التعليم الثانوي؟

توجد طرق عديدة للتلاميذ لإظهار جهودهم ومواهبهم في شهادة التعليم الثانوي. ويتم الاعتراف بمساهمة التلاميذ في مدرستهم ومجتمعهم وتقديرها عن طريق جوائز المتفوقين في شهادة التعليم الثانوي. ويتم الاعتراف بالامتياز بالنسبة للعمل الذي قام به التلاميذ في كل سنة عن طريق موسم الامتياز في شهادة التعليم الثانوي الذي يتضمن أفضل تصاميم، أفضل صف، أفضل فلم، أفضل أداء، أفضل أعمال فنية. وهناك أيضاً جوائز رئيس حكومة الولاية، وجائزة هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا للغة الإنجليزية المفهومة، وجائزة التلاميذ الاستراليين.

للمزيد من المعلومات حول هذه الجوائز زوروا موقع هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا VCAA في:

[www.vcaa.vic.edu.au/excellenceawards/seasonofexcellence/index.html](http://www.vcaa.vic.edu.au/excellenceawards/seasonofexcellence/index.html)

[www.vcaa.vic.edu.au/excellenceawards/vceachiever.html](http://www.vcaa.vic.edu.au/excellenceawards/vceachiever.html)

[www.vcaa.vic.edu.au/excellenceawards/australianstudentprize.html](http://www.vcaa.vic.edu.au/excellenceawards/australianstudentprize.html)

[www.vcaa.vic.edu.au/excellenceawards/premiersaward.html](http://www.vcaa.vic.edu.au/excellenceawards/premiersaward.html)

[www.vcaa.vic.edu.au/excellenceawards/plainenglishspeaking/index.html](http://www.vcaa.vic.edu.au/excellenceawards/plainenglishspeaking/index.html)

### حول شهادة التعلم التطبيقي في فيكتوريا VCAL؟

للحصول على معلومات عن شهادة التعلم التطبيقي في فيكتوريا زوروا موقع هيئة المنهج الدراسي والتقييم في فيكتوريا VCAA على الإنترنت وانقروا على

[www.vcaa.vic.edu.au/vce/publications/WhereToNow/vcallote.html](http://www.vcaa.vic.edu.au/vce/publications/WhereToNow/vcallote.html)